



دائرة القضاء
JUDICIAL DEPARTMENT



مكتب إدارة الدعوى - محكمة أبوظبي التجارية
Case Management Office - Abu Dhabi Commercial Court

قائمة المستندات المطلوبة للدعوى العقارية (بيع-شراء) Document Checklist Real Estate (purchase/sale)



المستندات العامة General Documents

1

Type of Document	تم الاستلام؟ Received?	نوع المستند
Commercial Claim Form	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	نموذج صحيفة الدعوى التجارية
Claimant's ID	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	هوية المدعي
Referral from ADR if value <500k	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	الإحالة من التوفيق والمصالحة (إذا كانت القيمة أقل من 500 ألف)
Notification to serve the Defendant	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	اعلان المدعى عليه
Process server's comments upon notification	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	افادة المعلن على الاعلان
Defence Form	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	نموذج المذكرة الجوابية
Defendants ID	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	هوية المدعى عليه
Counterclaim	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	الدعوى المقابلة
Reply to Counterclaim	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	الرد على الدعوى المقابلة
Submissions of Claimant	☐ نعم yes ☐ لا ينطبق n/a	مذكرات المدعي

Submissions of Defendant	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	مذكرات المدعى عليه
Expert Report	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	تقرير الخبير
Claimant's response to the Expert Report	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	رد المدعى على تقرير الخبرة
Defendant's response to the Expert Report	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	رد المدعى عليه على تقرير الخبرة
Proof of payment/waiver/deferment of claim fee	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	إيصال دفع رسوم القضية / الإعفاء منها / تأجيلها
Proof of payment of additional fees (expert/amendment/counterclaim)	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	إيصال دفع الرسوم الإضافية (أمانة الخبرة / تعديل طلبات / دعوى متقابلة)
Preliminary judgment/s rendered on the case (eg. Expert assignment)	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	الحكم التمهيدي الصادر في القضية (على سبيل المثال نوب خبير)

المستندات الخاصة بالدعوى Case Specific Documents

2

Type of Document	تم الاستلام؟ Received?	نوع المستند
The sale / purchase agreement	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	اتفاقية البيع / الشراء
Annexes related to the agreement	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	الملحقات المتعلقة بالاتفاقية
Subsequent agreements	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	الاتفاقيات اللاحقة
Approved contract documents, signed by the contracting parties (property plans/ specifications/ payment schedules/ property value)	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	وثائق العقد المعتمدة والموقعة من الأطراف المتعاقدة (المخططات العقارية/ مواصفات العقار / جدول الدفع / قيمة العقار)
Statement of installments paid by the buyer to the owner (including the due date of installment, date paid, installment value, future installments due)	☐ yes نعم ☐ n/a لا ينطبق	بيان الأقساط التي دفعها المشتري للمالك (بما في تاريخ الاستحقاق وتاريخ الدفع وقيمة القسط وباقي الأقساط المستحقة)

Evidence of payments made (receipt of payment, copies of cheques and evidence of withdraw/transfer from payee account)	☐ yes ☐ n/a نعم لا ينطبق	ثبوتيات المبالغ المدفوعة (إيصال الدفع- نسخة من الشيكات- إثبات السحب/ التحويل لحساب المدفوع له)
An updated report from the project consultant (date of issuance not exceeding 1 month) with the status of the project and expected date of completion.	☐ yes ☐ n/a نعم لا ينطبق	تقرير صادر مؤخرًا من استشاري المشروع (بتاريخ لا يتجاوز أكثر من شهر واحد) مع بيان حالة المشروع وتاريخ الانتهاء المتوقع.
Legal Notice	☐ yes ☐ n/a نعم لا ينطبق	الإنذار القانوني
Correspondence between the parties regarding the dispute	☐ yes ☐ n/a نعم لا ينطبق	المراسلات بين الطرفين بشأن النزاع
Property title deed (if any)	☐ yes ☐ n/a نعم لا ينطبق	سند ملكية العقار (إن وجد)
Property title plan (if any)	☐ yes ☐ n/a نعم لا ينطبق	مخطط الأرض أو العقار (إن وجد)
Commercial license (seller)	☐ yes ☐ n/a نعم لا ينطبق	الرخصة التجارية (البائع)